## Reproduction de tableaux in situ
Reproduccions de quadres in situ
On-the-spot reproductions of paintings

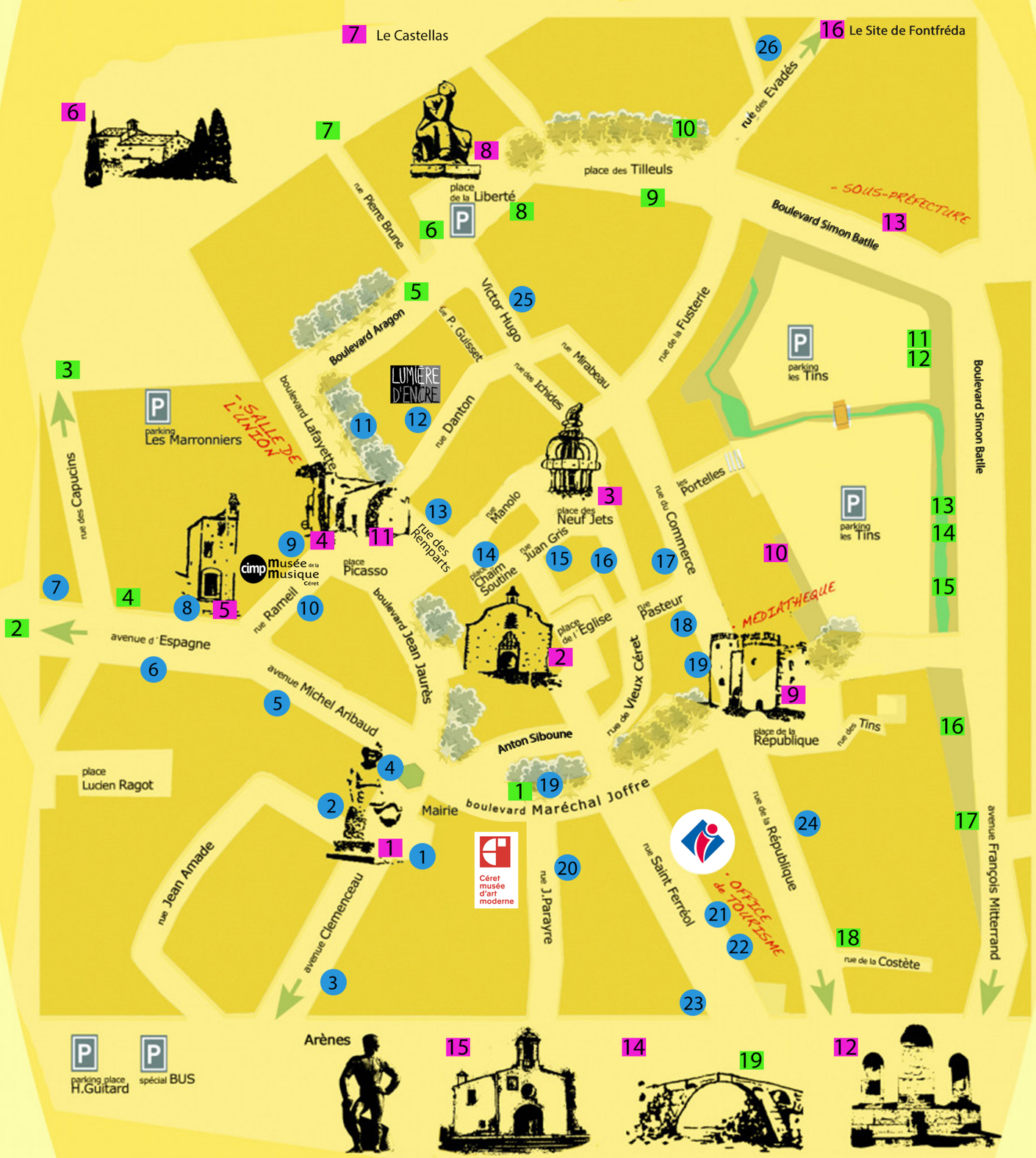
1 Pablo PICASSO Paysage de Céret, printemps 1913
2 Chaïm SOUTINE Le couvent des Capucins à Céret, 1919
3 Chaïm SOUTINE Le couvent des Capucins à Céret, 1920
4 André MASSON Paysage de Céret, 1919, Rue de Céret, 1919
5 Maurice LAUTREUIL El carrer Llarg ou Les Toits vu du Castellas, Printemps 1919
6 Chaïm SOUTINE Les platanes à Céret, Place de la Liberté, 1920
7 Chaïm SOUTINE La rue Pierre Brune à Céret, 1921-22
8 Chaïm SOUTINE Les platanes à Céret, Place de la Liberté, 1922
9 Chaïm SOUTINE La rue Maillol à Céret, 1920
10 Georges BRAQUE La fenêtre, Céret, 1911
11 Chaïm SOUTINE Colline à Céret, 1922
12 Juan GRIS Paysage à Céret, septembre 1913
Paysages et Maisons à Céret, septembre 1913
13 Pinchus KREMEGNE Place du Barri à Céret, 1946
14 Raoul DUFY Paysage à Céret, l'église, 1940
15 Chaïm SOUTINE L'église Saint-Pierre et la Place du Barri à Céret, 1920-21
16 Chaïm SOUTINE Les Chemins de la fontaine des Tins à Céret, 1920-21
17 Chaïm SOUTINE La rue de la République, vue du ravin des Tins à Céret, 1920-21
18 Moïse KISLING Paysage du Roussillon (Le pont Jan Sarris à Céret), 1913
19 Auguste HERBIN Paysage de Céret, 1913

## Monuments et Patrimoine
Monuments i Patrimoni
Historic monuments and buildings

1 La Catalane assise, Manolo HUGUÉ
2 L'Église Saint Pierre
3 La Fontaine des Neufs Jets
4 La Porte d'Espagne
5 La Capelleta
6 Le Couvent des Capucins
7 Le Castellas
8 La douleur d'Aristide Maillol
9 La Porte de France
10 Hommage à Joan Gris, A. de Mendizabal
11 Fontaine de la Sardane de la paix, J.J. Damville
12 Le Monument du Canal d'Arrosage
13 Fresque Sérigraphie de V. Bioulès

- Hors Centre-Ville -

14 Le Pont du Diable
15 L'Ermitage de Saint Ferréol
16 Le Site de Fontfréda




## Lieux d'expositions dans la ville
Espais d'exposició a la ciutat
Exhibition venues in the city

1 Salle Manolo Hugué
2 Galerie « Le 27 »
3 La Ruche artistique
4 Art et Visions
5 Couleur Lavande
6 Mau-Ments
7 Zone Art
8 La Capelleta
9 Galerie d'Art Africain
10 Atelier de Sculptures Martine Guérin
11 Art San Roch
12 Centre d'Art Photographique Lumière d'Encre
13 L'Art et La Lumière
14 Du Koc à l'Âne
15 Atelier Art et Lumières
16 Atelier Mathieu Wright
17 Mag Arts
18 Mikuart
19 Atelier Anne Zamo
20 Atelier Can'Art
21 La Cerise sur le tableau
22 Arts 66
23 Atelier Florence Coquet
24 Lumière d'Encre
25 Bruno Tosi
26 Claire Ebele

- Hors les Murs -

— Atelier Fabien Delattre
06 77 82 02 29

— Céramiques et photographie Julie Collaro
sur RDV 06 84 21 02 36
route Ermitage Saint-Ferréol

— Atelier « Harmony » - Sadhaka
27 rue des Baoussous - 06 86 67 19 93

— Atelier Ombres et Lumières
Mas Pous- Las Brugueres ou 2 rue Juan Gris
sur RDV : 06 84 59 26 86 ou www.aniepous.com

— Tounille Création
4 rue de l'Oratory
04 68 87 33 20 – tounille@neuf.fr – www.tounille.com

— Atelier Pierre Pallaro
Clos du Château d'Aubiry – 06 49 40 50 94
pierre.pallaro@wanadoo.fr – www.pierre.pallaro.fr

— Atelier S-Partyka
Las Bourguères – Route de Maureillas
sur RDV : 04 68 87 24 92 – atelier@simpartyka.com

— Atelier Bridget Waterhouse
3 rue de la paix
04 68 39 75 94 - bridget2007@orange.fr
www.bridgetrookwaterhouse.webs.com

# Faisant
## Tot - Beauty

### Beauty Spots
Handing down traditions by word-of-mouth
has become increasingly rare, so we have preparated
some descriptive panels 15
to accentuate the most important points in Céret's history.

### Around Town
Recognised world-wide for welcoming artists,
Ceret is known as the **"Mecca of Cubism"**
and we have installed picture panels 20
at each point in Céret where a view of the town has been
painted by a famous artist.

It's fun, as well as informative, to follow the route of panels
as it criss-crosses the boulevards and alleyways.
Visitors are invited to become immersed in the area
and to better understand the créative ideas of V.Bioulés,
G.Braque, R.Dufy , J.Gris, A.Herbin, Kislin, P.Krémegre,
M.Loutreuil, A.Masson, P.Picasso, C.Soutine ,
and, of course, to appreciate more fully
the history of our town.

A warm welcome to everyone.

# Sublimés
## Sublimats - Around

**Horaires d'ouverture**
**Office de Tourisme Intercommunal du Vallespir**
**04 68 87 00 53**

Du 1er Juillet au 18 Septembre :
Du lundi au samedi : 9h00-19h00
(fermeture entre 12h30 et 14h00 après le 31 août)
Dimanche : 9h00-13h00

Du 19 Septembre au 31 Octobre et du 1er Mai au 30 Juin :
Du lundi au samedi: 9h00-12h30 / 14h00-18h00

Du 1er Novembre au 30 Avril :
Du lundi au vendredi : 9h00-12h30 / 14h00-17h00
Le samedi : 9h00-13h00
(et 9h00 - 12h30 / 14h - 17h00 en Avril)
Fermé le 1er Mai, 1er Novembre, 11 Novembre, 25 et 26 Décembre, 1er Janvier

**Opening hours of the Tourism Office :**

From the first of July until the 18th of September :
Monday to saturday 9.00 am - 7:00 pm
(After the 31st of August : closed between 12.30 pm and 2.00 pm )
Sunday : 9:00 am - 1.00 pm

From the 19th of September until the 31st of October and
from the first of May until the 30th of June :
Monday to saturday : 9.00 am -12.30 pm / 2.00 pm-6.00 pm

From the first of November to the 30th of April :
Monday to friday : 9.00 am - 12.30 pm / 2.00 pm - 5.00 pm
Saturday : 9.00 am - 1.00 pm
(*From 9.00 am to 12.30 pm and 2.00 pm to 5.00 pm on April)

Closed on the 1rst of May, 1rst of November, the 25th and 26th of December
and the 1rst of January

**Horaris Oficina de Turisme :**

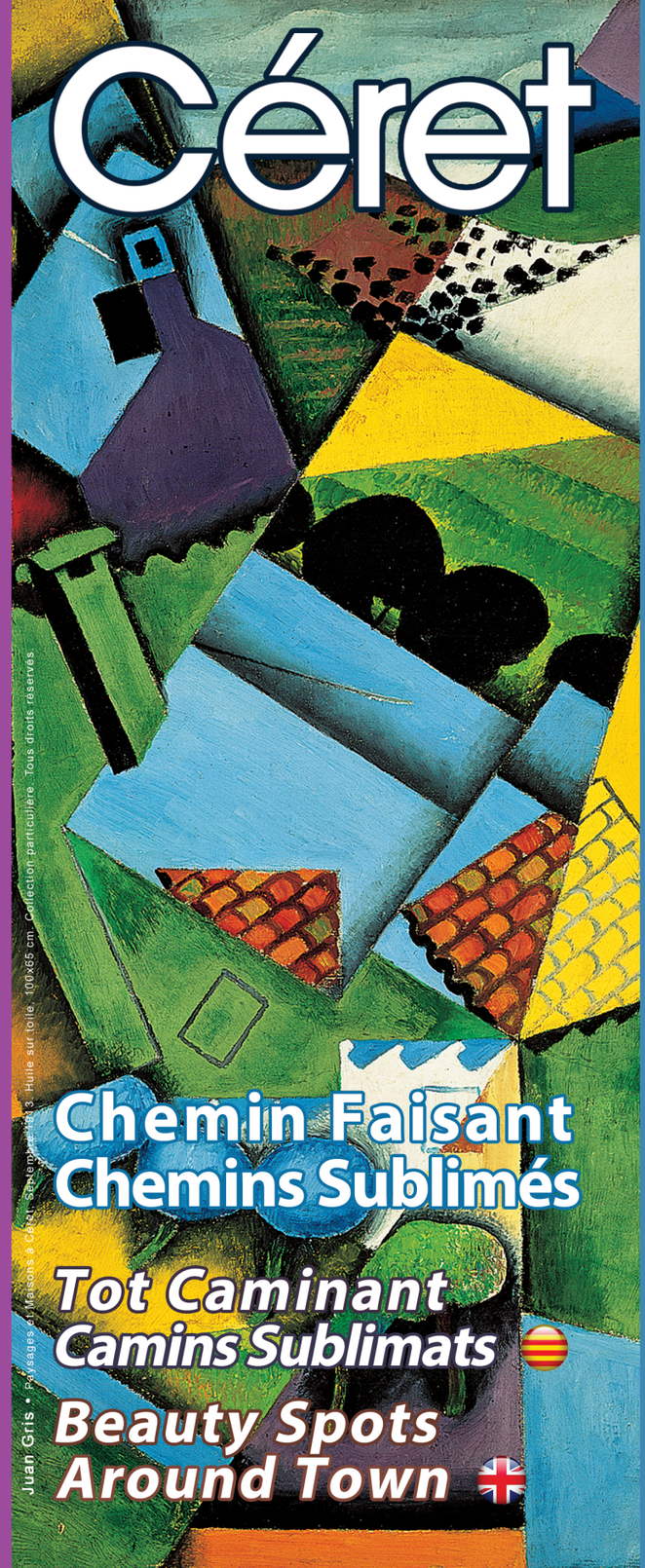
Del 1er de Juliol al 18 de Setembre :
De Dilluns a Dissabte : de les 9h00 a les 19h00
(tancat entre les 12h30 i les 14h00 després del 31 de Agost)
Diumenge : De les 9h00 a les 13h00

Del 19 de Setembre al 31 de Octubre i del 1er de Maig al 30 de Juny :
De Dilluns a Dissabte : de les 9h00 a les 12h30 i de les 14h00 a les 18h00

Del 1er de Novembre al 30 d'Abril :
De Dilluns a Divendres : de les 9h00 a les 12h30 i de les 14h00 a les 17h00
Dissabte : de les 9h00 a les 13h00
(*de les 9h00 a les 12h30 i de les 14h00 a les 17h00 a l'Abril )

Tancat el 1er de Maig, 1er de Novembre, 25 i 26 de Desembre,
1er de Gener

Création : **Service Communication - Office de Tourisme de Céret** - 04.68.87.00.53
*Ne pas jeter sur la voie publique*




# Chemin
## Caminant - Spots

### Chemin Faisant
La tradition orale de la cité devenant de plus en plus lointaine,
donc approximative, nous avons documenté
par des écrits - panneaux 15
certains repères majeurs de notre patrimoine.

### Chemins Sublimés
Céret étant mondialement reconnu
par le passage d'artistes - plasticiens
qui en ont fait sa réputation, « **Mecque du Cubisme** » ;
nous avons installé des tableaux – panneaux 20
correspondant aux lieux même où
les paysages ont été peints dans la ville.

Ces parcours qui s'entrecroisent sans cesse,
se veulent être aussi bien ludiques qu'instructifs ;
ils permettront au visiteur de s'imprégner des sites ;
de mieux appréhender le processus de création de :
V.Bioulés, G.Braque, R.Dufy, J.Gris, A.Herbin, Kisling,
P.Krémègne, M.Loutreuil, A.Masson, P.Picasso, C.Soutine ...
et de mieux connaître l'histoire de notre Cité.

Bienvenue à toutes et à tous.

### Tot Caminant
La tradició oral de la ciutat esdevé cada vegada més llunyana
i aproximada. A les hores, hem documentat a través d'escrits -
panells 15
les referències més importants del nostre patrimoni.

### Camins Sublimats
Ceret, he estat mundialment reconegut
per la vinguda d'artistes - plàstics
que han contribuït en la seva reputació de **"Meca del Cubisme"**.
Hem instal·lat uns quadrespanells 20
que corresponen als mateixos llocs on els paisatges
van ser pintats dins la ciutat.

Aquests recorreguts que s'encreuen sense parar,
pretenen ser tant ldics com instructius.
Permetran al visitant d'impregnar-se dels espais;
de conèixer el procés de creació de : V. Bioulés, G.Braque, R.Dufy,
J.Gris, A.Herbin, Kisling, P.Krémègne, M.Loutreuil, A.Masson,
P.Picasso, C.Soutine...
i de descobrir millor la historia de la nostra ciutat.

Els donem la benvinguda a totes i a tots.

# Chemins
## Camins - Town